Организация Объединенных Наций A/65/578

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 November 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Пункт 141 повестки дня
Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Первый доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2010–2011 годов

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Первый доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2010–2011 годов представляется во исполнение резолюции 64/239 Генеральной Ассамблеи. В настоящем докладе отражено сокращение потребностей в размере 19,9 млн. долл. США, за вычетом суммы налогообложения персонала, в сопоставлении с первоначальными ассигнованиями на двухгодичный период 2010–2011 годов. Сокращение потребностей является результатом изменений, связанных с валютными курсами, темпами инфляции и корректировками нормативных показателей. Ассамблее предлагается утвердить пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов в объеме 226 535 600 долл. США брутто (207 354 100 долл. США нетто), что отражает сокращение на 18 760 200 долл. США брутто (19 892 400 долл. США нетто).

10-64262 (R) 191110 191110

Просьба отправить на вторичную переработку

I. Введение

1. Главная цель первого доклада об исполнении бюджета заключается в том, чтобы определить, какие корректировки необходимо произвести в связи с отклонением темпов инфляции, валютных курсов и нормативных показателей от показателей, предполагавшихся при расчете первоначальных ассигнований.

2. Информация о чистом сокращении потребностей Международного уголовного трибунала по Руанде на 19 892 400 долл. США, обусловленном этими техническими корректировками, приводится в таблицах 1 и 2 ниже. В таблице 1 отражены изменения с разбивкой по компонентам и основным определяющим факторам, а в таблице 2 — изменения с разбивкой по статьям расходов и основным определяющим факторам.

3. Объяснение отклонений параметров расчета расходов от параметров, предполагавшихся при расчете первоначальных ассигнований, приводится в пунктах ниже. Кроме того, в приложении приводятся бюджетные предположения, использовавшиеся при расчете первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов, и показатели, предлагаемые в настоящем докладе.

Таблица 1
Сводная информация о прогнозируемых расходах и поступлениях с разбивкой по компонентам и основным определяющим факторам
(В тыс. долл. США)

Компонент	*Ассигнования на 2010–2011 годы*[a]	*Прогнозируемые изменения*				*Предлагаемые пересмотренные ассигнования*
		Валютный курс	*Инфляция*	*Нормативные показатели*	*Итого*	
A. Камеры	10 612,3	(281,5)	(89,3)	–	(370,8)	10 241,5
B. Канцелярия Обвинителя	48 577,9	(3 289,0)	1 605,5	(1 199,5)	(2 883,0)	45 694,9
C. Секретариат	178 545,4	(12 046,0)	132,0	(2 861,1)	(14 775,1)	163 770,3
D. Ведение документации и архивы	7 560,2	(552,9)	(178,4)	–	(731,3)	6 828,9
Общая сумма расходов (брутто)	**245 295,8**	**(16 169,4)**	**1 469,8**	**(4 060,6)**	**(18 760,2)**	**226 535,6**
Поступления						
Поступления по плану налогообложения персонала	18 049,3	(549,5)	862,4	819,3	1 132,2	19 181,5
Общая сумма (нетто)	**227 246,5**	**(15 619,9)**	**607,4**	**(4 879,9)**	**(19 892,4)**	**207 354,1**

[a] Утвержденные в резолюции 64/239.

Таблица 2
Сводная информация о прогнозируемых расходах с разбивкой по статьям расходов и основным определяющим факторам
(В тыс. долл. США)

		Прогнозируемые изменения				
Компонент	*Ассигнования на 2010–2011 годы*[a]	*Валютные курсы*	*Инфляция*	*Нормативные показатели*	*Итого*	*Предлагаемые пересмотренные ассигнования*
Должности	146 544,2	(10 884,2)	3 681,4	(4 879,9)	(12 082,7)	134 461,5
Прочие расходы по персоналу	21 232,3	(1 396,7)	(1 935,9)	–	(3 332,6)	17 899,7
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	9 967,3	(281,5)	(89,6)	–	(371,1)	9 596,2
Консультанты и эксперты	276,7	(16,5)	(5,5)	–	(22,0)	254,7
Поездки представителей	645,0	–	0,3	–	0,3	645,3
Поездки персонала	3 458,4	–	5,1	–	5,1	3 463,5
Услуги по контрактам	23 829,6	(1 676,9)	(550,5)	–	(2 227,4)	21 602,2
Общие оперативные расходы	13 400,6	(963,7)	(321,7)	–	(1 285,4)	12 115,2
Представительские расходы	8,3	(0,6)	(0,2)	–	(0,8)	7,5
Принадлежности и материалы	2 539,5	(187,2)	(60,6)	–	(247,8)	2 291,7
Мебель и оборудование	2 553,6	(191,6)	(61,8)	–	(253,4)	2 300,2
Ремонт помещений	388,0	(21,0)	(53,6)	–	(74,6)	313,4
Субсидии и взносы	2 403,0	–	–	–	–	2 403,0
Налогообложение персонала	18 049,3	(549,5)	862,4	819,3	1 132,20	19 181,5
Общая сумма расходов (брутто)	**245 295,8**	**(16 169,4)**	**1 469,8**	**(4 060,6)**	**(18 760,2)**	**226 535,6**
Поступления						
Поступления по плану налогообложения персонала	18 049,3	(549,5)	862,4	819,3	1 132,2	19 181,5
Общая сумма (нетто)	**227 246,5**	**(15 619,9)**	**607,4**	**(4 879,9)**	**(19 892,4)**	**207 354,1**

[a] Утвержденные в резолюции 64/239.

II. Объяснение изменений в чистых потребностях

4. Изменения, обусловленные основными определяющими факторами и отраженные в таблицах 1 и 2, повлекут за собой сокращение потребностей на покрытие расходов на 18 760 200 долл. США, в результате чего общая сумма пересмотренных ассигнований составит 226 535 600 долл. США (брутто). Подробная информация приводится ниже:

	(В тыс. долл. США)	
Ассигнования[a]	**245 295,8**	
Изменения в бюджетных предположениях		
Изменения в отношении валютных курсов	(16 169,4)	(На основе операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций)
Изменения в предположениях относительно уровня инфляции	1 469,8	(На основе индексов потребительских цен, установленных множителей корректива по месту службы и разницы между фактическими и предусмотренными в бюджете коррективами на изменение стоимости жизни)
Корректировки нормативных расходов на оклады и общих расходов по персоналу	(4 060,6)	(На основе анализа фактических данных о заработной плате, вакансиях, общих расходах по персоналу, рекомендаций Комиссии по международной гражданской службе и информации о налогообложении персонала после консолидации корректива по месту службы)
Общая пересмотренная сумма (брутто)	**226 535,6**	

[a] Утвержденные в резолюции 64/239.

5. В ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь представил доклад о пересмотренной смете, касающейся бюджета Трибунала на двухгодичный период 2010–2011 годов (см. A/65/178). Соответствующая дополнительная смета в размере 34 223 000 долл. США брутто (31 056 000 долл. США нетто) рассматривается вне контекста первого доклада об исполнении бюджета, однако она будет пересмотрена с целью отразить параметры расчета расходов, утвержденных Ассамблеей в контексте рассмотрения настоящего доклада. С учетом решений Ассамблеи о пересмотренной смете это повлияет на общий объем пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов.

A. Изменения в отношении валютных курсов

(Уменьшение: 16 169 400 долл. США)

6. Основой для пересчета могут служить либо средние фактические операционные обменные курсы за данную часть двухгодичного периода (метод усреднения), либо операционные курсы, действующие на момент пересчета (последний курс). Следует напомнить, что в своем докладе о счетах Организации

Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года, Комиссия ревизоров рекомендовала, чтобы бюджетные предположения в отношении операционных обменных курсов делались на основе метода усреднения, а не на основе последних имеющихся данных об обменных курсах (A/51/5 (vol. I)). Генеральный секретарь отметил, что было бы целесообразно заранее определять, какой метод следует использовать для прогнозирования и пересчета бюджета — метод усреднения или данные за последний месяц, и что такое решение следует принимать во время каждого пересчета. Это предложение было доведено до сведения Генеральной Ассамблеи и одобрено Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, который отметил, что Генеральному секретарю следует использовать такие курсы, которые позволяют получить наименьшую смету.

7. В настоящем докладе об исполнении бюджета в отношении периода с января по октябрь 2010 года применены фактические валютные курсы, а в отношении ноября и декабря 2010 года применен валютный курс за октябрь 2010 года. На 2011 год для танзанийского шиллинга и руандийского франка применен валютный курс за октябрь 2010 года (последний курс), а для евро применены средние оперативные валютные курсы, зафиксированные в течение двухгодичного периода (метод усреднения), с тем чтобы получить наименьшую сметную сумму потребностей в соответствии с установленной методологией. Сокращение на 16 169 400 долл. США отражает сокращение потребностей на двухгодичный период 2010–2011 годов в результате повышения курса доллара США по отношению к соответствующим валютам (см. диаграммы I–III ниже). Корректировки с учетом фактических показателей за 2011 год будут произведены во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Диаграмма I

Динамика изменения курса евро по отношению к доллару США, 2010 год

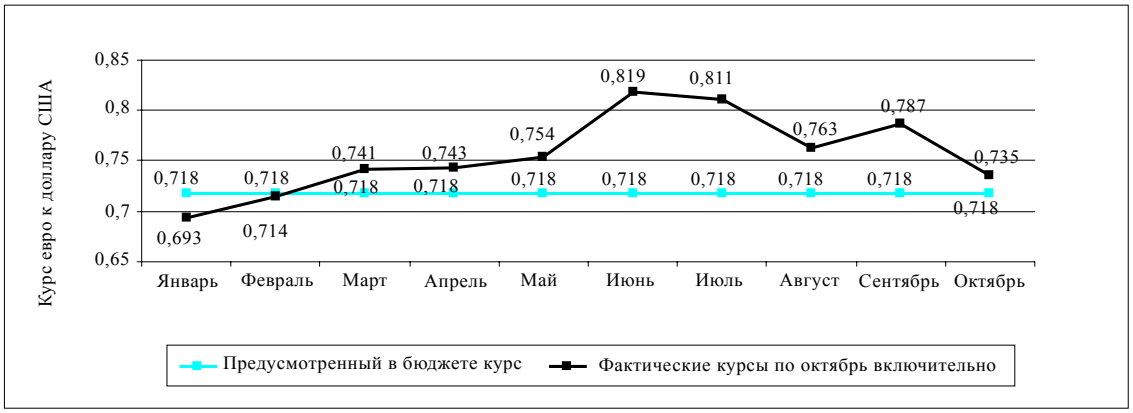


Диаграмма II
Динамика изменения курса руандийского франка к доллару США, 2010 год

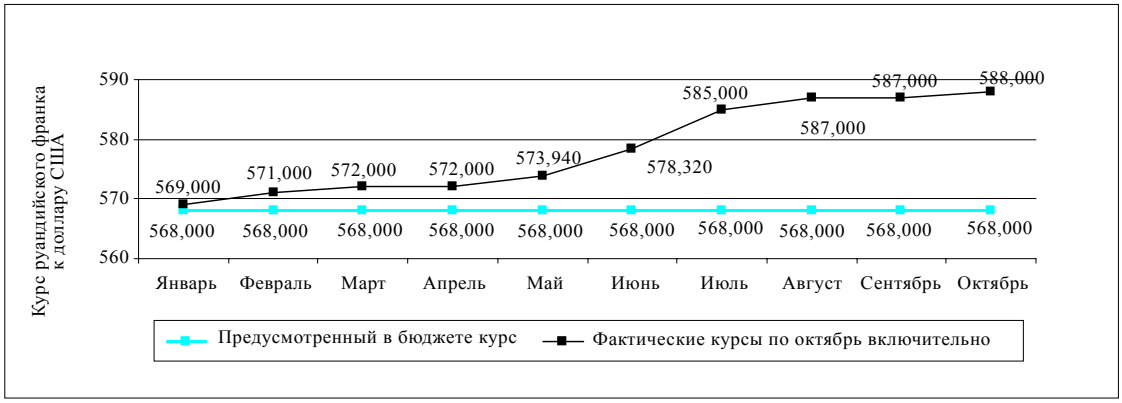
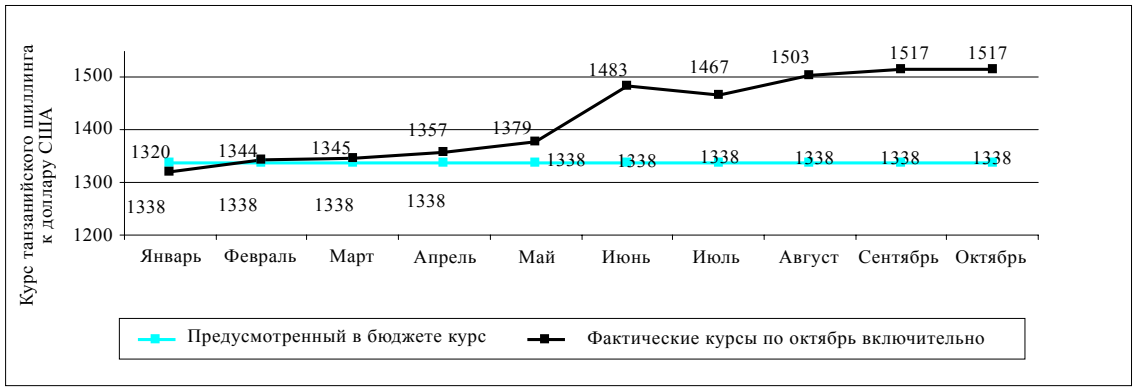


Диаграмма III
Динамика изменения курса танзанийского шиллинга к доллару США, 2010 год



B. Темпы инфляции

(Увеличение: 1 469 800 долл. США)

8. Пересмотренные прогнозируемые темпы инфляции, примененные в отношении всех статей расходов в Аруше, Кигали и Гааге, определены на основе: a) множителей корректива по месту службы, утвержденных Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) для категории специалистов и выше на период с января по октябрь 2010 года, и прогнозов, сделанных на основе данных КМГС; b) разницы между фактическими коррективами на стоимость жизни и коррективами, предусмотренными в бюджете, на основе преобладающих рыночных условий для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, исходя из положения дел в 2010 году и прогнозов на 2011 год; и c) последней имеющейся информации об индексах потребительских цен, полученных из международных публикаций в отношении не связанных с должностями статей расходов.

9. Увеличение потребностей в основном связано с повышением коррективов на стоимость жизни в отношении должностей категории общего обслуживания и смежных категорий. Такое увеличение частично компенсируется сокращением потребностей по различным статьям расходов ввиду более низких темпов инфляции по сравнению с теми, которые предполагались при расчете первоначальных ассигнований. Сокращение ассигнований по статье «Прочие расходы по персоналу» с учетом темпов инфляции связано с единовременным выделением ассигнований на 2010 год на временный персонал общего назначения для обеспечения продолжения выполнения некоторых функций сотрудников, занимающих штатные должности, которые было запланировано упразднить в 2009 году. Для согласования корректировки этих ассигнований на инфляцию с соответствующей корректировкой для штатных должностей в отношении ассигнований на финансирование временного персонала общего назначения были применены последние нормативные параметры для определения расходов на оклады, применяемые в отношении штатных должностей, в результате чего потребности сократились.

C. Корректировки нормативных расходов

(Сокращение: 4 060 600 долл. США)

10. Сокращение на 4 060 600 долл. США является чистым результатом изменений в нормативных расходах на выплату окладов, общих расходах по персоналу и ставках налогообложения персонала. Изменения нормативных расходов на выплату окладов за 2010 год определены на основе фактических средних показателей за данную часть двухгодичного периода по категориям и уровням в каждом месте службы. Для настоящего доклада усредненные ежемесячные оклады с января по сентябрь 2010 года в Аруше, Кигали и Гааге были проанализированы по каждой категории и уровню и сопоставлены с показателями, использовавшимися при расчете первоначальных ассигнований. Прогнозы на 2011 год основаны на тенденциях, наблюдавшихся в 2010 году.

11. Общие расходы по персоналу закладываются в бюджет в виде процента от чистой суммы окладов в каждом месте службы. Общие расходы по персоналу связаны с выплатой надбавок и пособий, назначениями, переводами и прекращением службы сотрудников. Корректировки общих расходов по персоналу основаны на анализе фактических общих расходов по персоналу для всех трех мест службы в течение двухгодичного периода 2008–2009 годов, а также показателях за 2010 год в сравнении с предположениями, использовавшимися при расчете первоначальных ассигнований. Рекомендации Комиссии по международной гражданской службе в отношении выплаты за работу в опасных условиях и пособий на образование сформулированы с учетом таких общих корректировок в соответствии с установленной практикой в этой области.

III. Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее

13. **Генеральной Ассамблее предлагается:**

a) **принять к сведению настоящий доклад;**

b) **утвердить пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов в размере 226 535 600 долл. США брутто (207 354 100 долл. США нетто), отражающие сокращение на 18 760 200 долл. США брутто (19 892 400 долл. США нетто).**

Приложение

Бюджетные предположения для Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2010–2011 годов

	Место службы											
	Гаага (евро к доллару США)				*Аруша (танзанийский шиллинг к доллару США)*				*Кигали (руандийский франк к доллару США)*			
	Первоначальные ассигнования		*Предлагаемые оценочные показатели для расчета пересмотренных ассигнований*		*Первоначальные ассигнования*		*Предлагаемые оценочные показатели для расчета пересмотренных ассигнований*		*Первоначальные ассигнования*		*Предлагаемые оценочные показатели для расчета пересмотренных ассигнований*	
Бюджетные параметры	*2010 год*	*2011 год*	*2010 год*	*2011 год*	*2010 год*	*2011 год*	*2010 год*	*2011 год*	*2010 год*	*2011 год*	*2010 год*	*2011 год*
Валютный курс	0,718	0,718	0,753	0,753	1 338,000	1 338,000	1 438,833	1 517,000	568,000	568,000	579,938	588,000
Уровень инфляции (в процентах)	0,30	1,00	1,10	1,00	9,00	7,50	8,20	7,40	9,00	8,00	7,50	7,00
Множитель корректива по месту службы (в процентах)	72,50	72,50	50,73	52,00	48,45	54,95	40,80	39,93	53,38	58,88	46,48	46,62
Доля общих расходов по персоналу (в процентах)	40,24	40,24	36,15	36,15	80,56	80,56	71,68	71,68	79,84	79,84	79,84	79,84
Доля вакансий для сохраняющихся должностей (в процентах)												
Категория специалистов и выше	9,50	9,50	9,50	9,50	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10
Категория общего обслуживания и смежные категории	7,90	7,90	7,90	7,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90
Доли вакансий для новых должностей (в процентах)												
Категория специалистов и выше	50,00	50,00	50,00	50,00	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10
Категория общего обслуживания и смежные категории	40,00	40,00	40,00	40,00	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90